

DEUTSCH	PORTUGUESISCH
1. Datum des Unfalls · Zeit	1. Data do acidente · Hora
2. Ort · Land · Ort	2. Local · País · Local
3. Verletzte, einschließlich Leichtverletzte · nein · ja	3. Feridos, inclusive feridos ligeiros. não. sim
4. Sachschäden an – anderen Fahrzeugen als · A und B · nein · ja – anderen Gegenständen als Fahrzeugen · nein · ja	4. Danos materiais em – outros veículos que não A e B · não · sim – outros objectos que não veículos · não · sim
5. Zeugen · Namen, Anschriften, Telefon	5. Testemunhas · Nomes, Endereços, Telefone
6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung) NAME · Vorname · Anschrift · Postleitzahl · Land · Telefon oder E-Mail:	6. Tomador do seguro/Segurado (ver apólice do seguro) APELIDO · Nome · Endereço · Código Postal · País · Telefone ou e-mail:
7. Fahrzeug · KRAFTFAHRZEUG · Marke, Typ · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung · ANHÄNGER · Amtliches Kennzeichen · Land der Zulassung	7. Veículo · PESADO · Marca, Tipo · Matrícula · País de registo · ATRELADO · Matrícula · País de registo
8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung) · NAME · Vertragsnummer · Nummer der grünen Karte · Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig · vom bis · Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler) NAME · Anschrift · Land Telefon oder E-Mail · Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? · nein · ja	8. Companhia seguradora (ver apólice do seguro) · NOME · Número do contrato · Número da carta verde · Apólice do seguro ou carta verde válido · de até · Filial (ou escritório ou mediador) NOME · Endereço · País Telefone ou e-mail. Os danos materiais no veículo estão cobertos pelo seguro? · não · sim
9. Fahrer (siehe Führerschein) · NAME · Vorname · Geburtsdatum · Anschrift · Land · Telefon oder E-Mail Führerschein Nr. · Klasse (A, B, ...) Führerschein gültig bis	9. Condutor (ver carta de condução) · APELIDO · Nome · Data de nascimento · Endereço · País · Telefone ou e-mail Carta de condução n.º · Categoria (A, B, ...) Carta de condução válida até
10. Markieren Sie die ursprüngl. Aufprallstelle am Fahrzeug A/B durch einen Pfeil	10. Assinale o local de embate original no veículo A/B com uma seta
11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug A/B:	11. Danos visíveis no veículo A/B:
12. UNFALLUMSTÄNDE · Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren · *Nichtzutreffendes streichen · 1 parkte/hielt · 2 verließ einen Parkplatz öffnete eine Wagentür · 3 parkte ein · 4 verließ einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg · 5 begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren · 6 fuhr in einen Kreisverkehr ein · 7 fuhr in einem Kreisverkehr · 8 prallte beim Fahren in der gleichen Richtung und in der gleichen Kolonne auf das Heck auf · 9 fuhr in der gleichen Richtung und in einer anderen Kolonne · 10 wechselte die Kolonne · 11 überholte · 12 bog nach rechts ab · 13 bog nach links ab · 14 setzte zurück · 15 wechselte auf eine Fahrspur über, die dem Gegenverkehr vorbehalten ist · 16 kam von rechts (auf einer Kreuzung) · 17 hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet · Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an · Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen · Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient	12. CIRCUNSTÂNCIAS DO ACIDENTE · Assinale com uma cruz o quadrado correspondente, para pormenorizar o croquis. *Riscar o que não se aplica. 1 estacionava/parava. 2 saía de um lugar de estacionamento abria uma porta do veículo. 3 estacionava 4. saía de um lugar de estacionamento, uma propriedade privada, um caminho · 5 começava a estacionar num lugar de estacionamento, uma propriedade privada, um caminho · 6 entrava numa rotunda · 7 circulava numa rotunda · 8 embateu enquanto circulava no mesmo sentido e na mesma fila na parte traseira · 9 circulava no mesmo sentido e numa fila diferente · 10 mudou de fila · 11 ultrapassava · 12 virou à direita · 13 virou à esquerda · 14 fazia marcha a trás · 15 mudou para uma faixa de rodagem destinada ao trânsito em sentido contrário · 16 vinha da direita (num cruzamento) · 17 não respeitou um sinal de prioridade ou um semáforo vermelho · Indique o número de campos assinalados · Tem que ser assinado obrigatoriamente pelos DOIS condutores · Não representa um reconhecimento de culpa, mas sim uma determinação da identidade e das circunstâncias que servem para acelerar a regulação
13. Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls · Bitte angeben 1. den Verlauf der Fahrspuren 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A, B (durch Pfeile) 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls 4. die Verkehrszeichen 5. die Straßennamen	13. Croquis do acidente no momento do embate · P.f. indicar 1. o decurso das faixas de rodagem 2. o sentido de marcha dos veículos A,B (através de setas) 3. a sua posição no momento do embate 4. os sinais de trânsito 5. os nomes das ruas
14. Eigene Bemerkungen:	14. Comentários próprios:
15. Unterschriften der Fahrer	15. Assinaturas dos condutores